

දුරකථන ) 0112669192 ,  
0112675011  
தொலைபேசி ) 0112698507 ,  
0112694033  
Telephone ) 0112675449 ,  
0112675280

ෆැක්ස් ) 0112693866  
பெக்ஸ் ) 0112693869  
Fax ) 0112692913



මගේ අංකය ) DDG(EOHFS)/13/10/2020  
எனது இல )  
My No.  
මගේ අංකය )  
உமது இல )  
Your No. : )

සුවසිරිපාය  
சுவசிரிபாய  
**SUWASIRIPAYA**

දිනය ) 15.04.2020  
திகதி )  
Date )

සෞඛ්‍ය හා දේශීය වෛද්‍ය සේවා අමාත්‍යාංශය  
சுகாதார மற்றும் சுதேச வைத்திய சேவைகள் அமைச்சு  
**Ministry of Health & Indigenous Medical Services**

Provincial Directors of Health Services (Western, Central, Sabaragamuwa, Southern, Uva),  
Regional Directors of Health Services (Colombo, Gampaha, Kalutara, Kandy, NuwaraEliya,  
Matale, Ratnapura, Kegalle, Galle, Matara, Hambantota,  
Badulla, Monaragala),  
Director, National Institute of Health Sciences,

**Guideline on facilitating the operations in tea factories during the COVID-19 outbreak**

It is evident that our economy has been negatively impacted due to the current COVID-19 pandemic. The Government of Sri Lanka has embarked on strengthening the economy and has proposed several measures to be implemented in this regard.

The tea industry plays a significant role in the Sri Lankan economy in terms of foreign exchange earnings and providing employment opportunities. Therefore it has been identified as a priority industry to be strengthened during this crisis situation and the Ministry of Health and Indigenous Medical Services has been requested to facilitate this process. The Directorate of Environmental and Occupational Health and Food Safety has been entrusted with this, being the national focal point for occupational health. Accordingly “**Guidelines on COVID-19 preparedness for workplaces**” has been prepared with the following objectives.

1. To introduce safe work practices in order to prevent the spread of the Covid-19 infection to workers and the community.
2. To promote the health of workers during the COVID-19 outbreak.
3. To protect the health of workers, their families and the surrounding community

The Sinhala and English versions of “**Guidelines on COVID-19 preparedness for workplaces**” can be downloaded from the following web links.

- Ministry of Health and Indigenous Medicine Website – [http://www.health.gov.lk/moh\\_final/english/](http://www.health.gov.lk/moh_final/english/) - Under COVID-19 related circulars and guidelines
- Directorate of Environmental and Occupational health and Food Safety – Occupational health Unit - <http://eohfs.health.gov.lk/occupational/index.php?lang=en>
- Epidemiology unit website- <http://www.epid.gov.lk>

The management of all tea factories shall adhere to this guideline in continuing their operations.

### **Expected activities from Medical Officer of Health Staff**


1. Awareness raising on prevention of COVID-19
2. Monitoring the operations of tea factories

### **Monitoring the operations of tea factories by the Public Health Staff**

A check list has been developed for monitoring purposes (Annexure 1&2). Medical Officers of Health (MOOH) and Public Health Inspectors (PHII) are advised to use this when they carry out inspections of tea factories. Ensure at least one inspection per week per tea factory by the area PHI and random visits by the Medical Officer of Health once a week. In the event of area PHI being burdened with contact tracing and home quarantine work, the MOH may decide to use resources available to ensure inspections. If a tea factory continues to function as a potential source for spreading of COVID-19 disregarding the advises and guidance given by the MOH, Range PHI or any other officer nominated by the MOH, action should be taken by the MOH to suspend the operations of the factory in accordance with the prevailing legislation to prevent spread of contagious diseases.

Additionally, circulars have been issued by the Tea Commissioner to the management of tea factories to adhere to the health guidelines and facilitate the duties of inspecting officers of the Ministry of Health and Indigenous Medical Services (Annexure 3 and 4)

Please ensure that the contents of this guideline are communicated to all relevant categories of staff in order to take appropriate action.

  
Dr Anil Jasinghe  
Director General of Health Services

**Dr. Anil Jasinghe**  
Director General of Health Services  
Ministry of Health & Indigenous Medicine  
"Suwasiripaya"  
385, Rev. Baddegama Wimalawansa Thero  
Colombo 10.

Cc Director Estate and Urban Health

## Annexure 1

### Check list to assess workplace preparedness in preventing COVID-19

	Name of the workplace		Date of inspection		Time
	Address of the workplace		MOH area		
			PHI area		
	<p><b>Please mark the following items as follows</b></p> <p>Available/Satisfactory - ✓</p> <p>Not available/unsatisfactory - ✗</p>				
1	Availability of identified focal point for COVID 19 preventive activities				
2	Availability of a written preparedness plan for COVID 19 infection				
3	Supervision of workers in terms of health ministry instructions is being done satisfactorily by the supervisors				
4	Availability of records on details of workers per shift/day				
6	Checking the body temperature of all workers before entering the workplace on a daily basis				
7	Availability of hand washing facilities/alcohol hand sanitizers at the entrance of the workplace				
8	Availability of adequate hand washing facilities/alcohol hand sanitizers inside the workplace				
9	Availability of foot bath or provision of separate shoes for indoors				
10	Availability of separate lockers for workers to keep their belongings at outside the workplace				
11	Maintaining social distance inside the workplace (One meter apart between two persons)				
12	Workers and cleaning staff are provided with required PPE to prevent the transmission of COVID-19				
13	Workers are wearing PPE relevant to their tasks				
14	Ventilation in the workplace is satisfactory				
15	Doors are kept open between sections (to reduce unnecessary handling)				
16	Maintaining cleaning and disinfection activities as recommended in the guideline				
17	Awareness for workers on COVID -19 prevention has been done				
18	Lunch, tea breaks are given in small groups to prevent overcrowding of the canteen/ dining room				
19	Availability of pedal bins to discard waste (gloves, masks, tissues etc.)				
20	Availability of a proper waste disposal system				
21	Gloves are being used when handling money at the office (if relevant)				
22	Maintaining the recommended distance during the transport of workers (if relevant)				

Any other comments

Recommendations

Signature :

Name of the Officer :

Designation :

Date :

**Annexure 2**

**නව කොරෝනා වෛරස රෝගය (COVID 19) වැළැක්වීම සඳහා සේවා ස්ථානවල සුදානම තක්සේරු කිරීමේ ලේඛනය**

සේවා ස්ථානය		පරීක්ෂා කල දිනය	වේලාව
ලිපිනය		සෞ.වෛ.නි. කොට්ඨාශය	
		ම.සෞ.ප. කොට්ඨාශය	
<b>කරුණාකර පහත කරුණු මෙලෙස සලකුණු කරන්න</b>			
ස්ථාපිත කර ඇත / සතුටුදායකයි - ✓			
ස්ථාපිත කර නැත / අසතුටුදායකයි - ✗			
1.	නව කොරෝනා වෛරස රෝගය වැළැක්වීමේ ක්‍රියාකාරකම් සඳහා සේවා ස්ථානය තුළ හඳුනාගත් වගකිවයුතු පුද්ගලයෙක්/ ඒකකයක් ඇත		
2.	නව කොරෝනා වෛරස රෝගය සඳහා ලිඛිත පෙර සුදානම් වීමේ සැලැස්මක් තිබීම		
3.	අධීක්ෂකවරු විසින් සේවකයින්ගේ නව කොරෝනා වෛරස රෝගය වැළැක්වීමට දී ඇති සෞඛ්‍ය උපදෙස් වලට අනුගත වීම පිලිබඳ අධීක්ෂණය කරයි		
4.	දිනක/ එක් වැඩ මූරයක සිටින සේවකයින්ගේ තොරතුරු පිළිබඳ වාර්තා තබා ගැනීම		
6.	සේවා ස්ථානයට ඇතුළුවීමට පෙර දිනපතා සියලු සේවකයින්ගේ ශරීර උෂ්ණත්වය පරීක්ෂා කරයි		
7.	සේවා ස්ථානයට ඇතුළුවීමේදී අත් සේදීමේ පහසුකම්/ මධ්‍යසාර අඩංගු අත් පිරිසිදුකාරක සපයා තිබීම		
8.	සේවා ස්ථානයේ ප්‍රමාණවත් පරිදි අත් සේදීමේ පහසුකම් / මධ්‍යසාර අඩංගු අත් පිරිසිදුකාරක සපයා ඇත		
9.	ජලය සහිත පා දෝවනයක් තුලින් ගමන් කර පාද පිරිසිදු කර ගැනීමට අවස්ථාව සැලසීම හෝ පරිශ්‍රය තුළ භාවිතා කිරීමට නව පාවහන් යුගලක් ලබා දීම සිදු කරයි		
10.	සේවකයින්ගේ බඩු බාහිරාදිය වෙන්කර තබා ගැනීම සඳහා වෙනම ලොකර් ලබා දීම		
11.	සේවා ස්ථානය තුළ සමාජ දුරස්ථභාවය පවත්වා ගැනීම (පුද්ගලයන් දෙදෙනෙකු අතර මීටරයක දුරක්)		
12.	නව කොරෝනා වෛරස රෝගය සම්ප්‍රේෂණය වීම වැළැක්වීම සඳහා සේවකයින්ට සහ පිරිසිදු කිරීමේ කාර්ය මණ්ඩලය හට අවශ්‍ය පුද්ගලික ආරක්ෂණ උපාංග සපයා දී ඇත		
13.	සේවකයින් ඔවුන්ගේ කාර්යයන්ට අදාළ පුද්ගලික ආරක්ෂණ උපාංග පැළඳ සිටී		
14.	සේවා ස්ථානයේ වාතාශ්‍රය සතුටුදායක මට්ටමක පවතී		
15.	සේවා ස්ථානයේ අංශ අතර ගමන් කිරීමට ඇති දොරවල් විවෘතව තබා ඇත		

	(අනවශ්‍ය ලෙස හැසිරවීම අඩු කිරීම සඳහා)	
16.	මාර්ගෝපදේශයේ නිර්දේශ කර ඇති පරිදි සේවා ස්ථානය පිරිසිදු කිරීමේ හා විෂබීජනාශක කටයුතු පවත්වාගෙන යාම	
17.	නව කොරෝනා වෛරස රෝගය වැළැක්වීම පිළිබඳ සේවකයින් දැනුවත් කිරීම සිදු කර ඇත	
18.	ආපනශාලාව / ආහාර ගන්නා ස්ථානයෙහි සේවකයින් රැස් වීම වැළැක්වීම සඳහා කුඩා කණ්ඩායම් වශයෙන් දිවා ආහාරය, තේ විවේකය ලබා දෙනු ලැබේ	
19.	අපද්‍රව්‍ය බැහැර කිරීම සඳහා පියන සහිත කසළ බඳුන් තැබීම (අත් ආවරණ, මුඛ ආවරණ, ටිෂූ කඩදාසි ආදිය)	
20.	නිසි අපද්‍රව්‍ය බැහැර කිරීමේ පද්ධතියක් තිබීම	
21.	කාර්යාලය තුළ මුදල් පරිහරණය කිරීමේදී අත් ආවරණ භාවිතා කරනු ලැබේ (අදාළ නම්)	
22.	සේවකයින් ප්‍රවාහනය කිරීමේදී ඔවුන් අතර නිර්දේශිත දුර ප්‍රමාණය පවත්වා ගැනීම (අදාළ නම්)	

වෙනත් අදහස්

නිර්දේශ

අත්සන:

නිලධාරියාගේ නම:

තනතුර:

දිනය

# Annexure 3



වැවිලි කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශය  
 பெருந்தோட்ட கைத்தொழில் அமைச்சு  
 MINISTRY OF PLANTATION INDUSTRIES



ශ්‍රී ලංකා තේ මණ්ඩලය  
 இலங்கைத் தேயிலைச் சபை  
 SRI LANKA TEA BOARD

574 { ගැලු පාර, කොළඹ 03, ශ්‍රී ලංකාව  
 ගැලිවේන්, කොළඹ 03, ශ්‍රී ලංකාව  
 GALLE ROAD, COLOMBO 03, SRI LANKA

මගේ අංකය : TC/CIR  
 දිනය : 2020.04.06

සියළුම ලියාපදිංචි තේ නිෂ්පාදකවරුන් වෙත,  
 ප්‍රිය මහත්මයාණෙනි,

**COVID - 19 කොරෝනා වසංගත තත්ත්වය හේතු කොට ගෙන ඇදීරි නීතිය/හදිසි තත්ත්වය කාල සීමාවේදී තේ කර්මාන්තය ක්‍රියාකාරීව පවත්වා ගැනීමට ක්‍රියාත්මක කළ යුතු ක්‍රමවේද**

කොරෝනා වසංගත තත්ත්වය පවතින කාලසීමාව තුළ තේ කර්මාන්තශාලා ක්‍රියාත්මක කළ යුතු ආකාරය හා සම්බන්ධව රජය විසින් නිකුත් කරන ලද පෞරොගාමික වත් පිළිවෙත් පිළිබඳ වනුලේඛය මේ සමඟ අමුණා ඇත. කරුණාකර, එහි සඳහන් ක්‍රියාමාර්ග නිවැරදිව තේ කර්මාන්තශාලා තුළ ස්ථාපිත කර ක්‍රියාත්මක කිරීමට කටයුතු කළ යුතුය.

02. තේ කර්මාන්තය ක්‍රියාකාරීව පවත්වා ගෙන යාමේ දී කර්මාන්තකරුවන් වශයෙන් වරින්වර ඔබ වෙත ඇති වන ගැටළු නිරාකරණය කර ගැනීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා තේ මණ්ඩලය වහාම ක්‍රියාත්මක වන පරිදි උපකාරක සේවාවක් ආරම්භ කර ඇත. ඒ අනුව ඔබ හට ගැටළුකාරීව ඇති කරුණු [slfbhelp@pureceylontea.com](mailto:slfbhelp@pureceylontea.com) වෙත විද්‍යුත් තැපෑලෙන් යොමු කිරීමට කටයුතු කළ යුතුය.

03. සෑම විටම කර්මාන්තශාලාව තුළ සේවකයින් සේවය කරන අවස්ථාවලදී සේවකයින් අතර, පෞරොගාමික විසින් ලබා දී ඇති උපදෙස් පරිදි නියමිත දුරස්ථභාවයන් පවත්වාගෙන යාමටත්, අවශ්‍ය කරන මුඛ ආවරණ සහ අත්වැසුම් (Mask & Gloves) ආදී පහසුකම් ලබා දීමටත් කටයුතු කරන්න.

සභාපති Chairman CHAIRMAN	T: +94 11 2590968 F: +94 11 2585701	අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් Managing Director DIRECTOR GENERAL	T: +94 11 2508991 F: +94 11 2592122	පොදු ද. අංකය General Enquiry No GENERAL NO	+94 11 2587814 +94 11 2582121 +94 11 2583687	ලැයිස්තුව Fax No FAX NO	+94 11 2587341 +94 11 2589132		
TEA COMMISSIONER	T: +94 11 2580182 F: +94 11 2580181	TEA PROMOTION	T: +94 11 2583343 F: +94 11 2587341	ADMINISTRATION	T: +94 11 2586053 F: +94 11 2589132	FINANCE	T/F: +94 11 2580182	ANALYTICAL LABORATORY	T/F: +94 11 2581576

Web: [www.pureceylontea.com](http://www.pureceylontea.com) / E-mail: [teaboard@pureceylontea.com](mailto:teaboard@pureceylontea.com)

# Annexure 4



වැවිලි කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශය  
 பெருந்தோட்ட கைத்தொழில் அமைச்சு  
 MINISTRY OF PLANTATION INDUSTRIES



ශ්‍රී ලංකා තේ මණ්ඩලය  
 இலங்கைத் தேயிலைச் சபை  
 SRI LANKA TEA BOARD

574 { මගු පාර, කොළඹ 03, ශ්‍රී ලංකාව  
 காலனிதி, கோழம்பு 03, இலங்கை  
 GALLE ROAD, COLOMBO 03, SRI LANKA

2020.04.09

මගේ අංකය - TC/CIR

සියලුම ලියාපදිංචි තේ නිෂ්පාදකවරුන් වෙත,

**විෂයය - කොට්ඨි 19 කොරෝනා වසංගත තත්වය පවතින කාල සීමාව තුළ තේ කර්මාන්තශාලා ක්‍රියාත්මකව පවත්වා ගැනීමේදී ගත යුතු ක්‍රියාමාර්ග**

උක්ත කරුණ හා සම්බන්ධව මා විසින් ඔබ වෙත යොමු කරන ලද මාගේ 2020.04.06 දිනැති සමාන අංක දරණ ලිපිය හා බැඳේ.

02. කොට්ඨි 19 කොරෝනා වසංගත තත්වය පවතින කාල සීමාව තුළ තේ කර්මාන්තශාලා ක්‍රියාකාරීව පවත්වාගෙන යාම සඳහා දැනටමත් රජය විසින් අවශ්‍ය පහසුකම් හා මාර්ගෝපදේශ රාශියක් ඔබ වෙත ලබා දී ඇත.

03. මෙහි ඉදිරි පියවරක් ලෙස සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය අධිකාරී කාර්යාලවලට අනුයුක්තව සේවය කරන නිලධාරීන් ඇතුළුව මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂකවරුන් ඉදිරියේදී තේ කර්මාන්තශාලා වෙත පැමිණ කර්මාන්තශාලාව මෙතෙක් ඉහත කරුණ සම්බන්ධව ගෙන ඇති පියවරයන් පරීක්ෂා කිරීමටත්, ඒ හා සම්බන්ධව අවශ්‍ය උපදෙස් ඔබ වෙත ලබා දීමට කටයුතු කරනු ඇත.

04. කරුණාකර ඒ සම්බන්ධව දැනුවත් වන ලෙසත්, කොට්ඨි 19 කොරෝනා වසංගත තත්වයට අදාළව සෞඛ්‍යාරක්ෂිත වත් පිළිවෙත් පිළිබඳ උපදෙස් නිසියාකාරව ක්‍රියාත්මක කිරීමට කටයුතු කරන ලෙසත්, අදාළ නිලධාරීන් කර්මාන්තශාලාව වෙත පැමිණීමේදී ඔවුන්ගේ රාජකාරී සඳහා අවශ්‍ය පහසුකම් නොපමාව සපයන ලෙසත් මෙයින් ඔබට දන්වා සිටිමි.

05. මේ හා සම්බන්ධ වැඩිදුර උපදෙස් ඔබගේ ප්‍රදේශය භාර සහකාර තේ කොමසාරිස්වරයා වෙතින් ලබා ගැනීමට කටයුතු කරන ලෙස වැඩිදුරටත් දන්වා සිටිමි.

මෙයට,  
 විශ්වාසී

කේ.ඒ.එම්.කේ.ජයවර්ධන  
 නියෝජ්‍ය තේ කොමසාරිස් (සංවර්ධන)

කේ.ඒ.එම්.කේ.ජයවර්ධන  
 නියෝජ්‍ය තේ කොමසාරිස්

අ/කලේ ජයන්ත එදිරිසිංහ  
 තේ කොමසාරිස්

- පිටපත්- 1) සභාපතිතුමා - ශ්‍රී ලංකා තේ මණ්ඩලය  
 2) අධ්‍යක්ෂක ජනරාල්තුමා - ශ්‍රී ලංකා තේ මණ්ඩලය  
 3) නියෝජ්‍ය තේ කොමසාරිස්- නියාමන/ අපනයන/සංවර්ධන  
 4) සහකාර තේ කොමසාරිස්- බණ්ඩාරවෙල/රත්නපුර/බදුරලිය/ගාල්ල/මාතර/නුවරඑළිය/ගම්පොල

සභාපති தலைவர் CHAIRMAN T: +94 11 2590988 F: +94 11 2585701	අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් பணிமன்ற தலைவர் DIRECTOR GENERAL T: +94 11 2508991 F: +94 11 2582122	සාමාන්‍ය උපදෙස් பொது இயல். அமை GENERAL NO T: +94 11 2587814 +94 11 2582121 +94 11 2583687	ලැයිස්තුව தொலைபேசிகள் FAX NO T: +94 11 2587341 F: +94 11 2589132
TEA COMMISSIONER T: +94 11 2580182 F: +94 11 2580161	TEA PROMOTION T: +94 11 2583343 F: +94 11 2587341	ADMINISTRATION T: +94 11 2586053 F: +94 11 2589132	FINANCE T/F: +94 11 2580162 ANALYTICAL LABORATORY T/F: +94 11 2581576

Web: www.srilankateaboard.com, www.srilankateaboard.lk / E-mail: teaboard@pureceylontea.com